













Pas faim.



Ca fait presque 24 heures, Rick
Au moins mange quelque chose... S'il-te-plait...









Et puis
Carl a pris
une balle...

... alors ils
sont peut-être
morts pour
rien...



Excuse-moi
Denise, je
ne voulais
pas...



C'est
pas grave



S'il-te-plaît...
Ne parle pas de
tout ça aux autres,
d'accord?

Pas la
peine de leur
faire peur...

Pas de
problème



Laisse-moi m'en occuper, on a presque fini pour ce soir de toute façon, va te reposer

Pas question, je vais très bien, merci



ANDREA?



SPENCER.

Qu'est-ce que tu veux?



Je me demandais, ça te dirait qu'on se retrouve, plus tard dans la soirée?



Je sais pas...

Et j'ai pas envie de parler de ça maintenant de toute façon



Je... je comprends

Désolé

Laisse-moi t'aider...



Je dois retourner aider, désolé

N'importe quoi Glenn, la nuit va bientôt tomber, les autres sont déjà en train de remballer, reste ici.

D'accord, puisque je n'ai pas le choix



J'ai eu si peur que tu ne reviennes pas...

Mon Dieu...



Maggie, qu'est-ce qui ne va pas?

Rien, c'est juste que...



Après tout ce que j'ai traversé... Toutes ces horreurs qui sont arrivées. J'ai l'impression d'avoir de la *chance*... Je suis *heureuse*...

... et je me sens *coupable* de ressentir ça, avec tous les gens qui sont morts ...



La culpabilité du survivant... Crois-moi, je sais ce que c'est. C'est naturel de se sentir coupable d'être heureux.

Mais... Je ressens exactement la même chose que toi. Je t'aime, Maggie.



Quelle putain de journée hein!

Bordel, chier



Rosita? Qu'est-ce qui occupe tes pensées à ce point-là?



Désolée

Je me demandais si ça faisait assez longtemps ou pas



Assez longtemps pour quoi?



Pour que tu saches que je suis au courant que tu baisses Holly.



...



Ils nous manqueront tous.



On a tout fait de travers...



... ou plutôt, j'ai tout fait de travers.



Parfois, je me dis même que j'étais mieux tout seul...

Je peux pas croire à quel point j'ai été stupide.



Les ressources nécessaires, les conflits personnels... J'ai toujours été méfiant à l'idée de faire partie d'un grand groupe

Si je suis resté, c'est pour la sécurité que procure le nombre

Mais je n'ai jamais vraiment réfléchi à la manière d'utiliser le potentiel de notre petite communauté.



Quand je pense à tout ce qu'on peut accomplir, maintenant que j'ai vu de quoi on est capables quand on travaille tous ensemble

Je dois dire que les idées se bousculent dans ma tête



Par exemple on pourrait utiliser des voitures - ou autres - pour créer des obstacles sur les routes qui mènent ici

Une espèce de labyrinthe pour ralentir les zombies et empêcher les véhicules hostiles d'arriver jusqu'ici à l'improviste.

D'autres idées?



On pourrait renforcer le mur d'enceinte en entassant de la terre contre la paroi intérieure...

On en récupérerait pas mal en creusant des tranchées à l'extérieur du périmètre. Rien de trop profond, juste de quoi faire tomber les goules qui essaieraient de marcher dedans...



Si on en met suffisamment, on pourrait faire un chemin de ronde en haut du mur. Ça nous permettrait de pouvoir surveiller et nous occuper des zombies sans devoir sortir du village...



Ce serait probablement une bonne idée pour nous tous de porter des armes en permanence, et aussi d'apprendre à tous à s'en servir.



Excellent, c'est tout-à-fait ce dont on a besoin, réfléchir...

Si on s'en donne la peine, je pense qu'on peut trouver des idées vraiment efficaces pour nous protéger, et faire de cet endroit un lieu de vie plus sûr.

On devrait organiser des réunions comme celle-ci de façon régulière.

Autre chose?



J'en ai marre de sortir pour recruter de nouvelles têtes, c'est trop dangereux. Je serais plus utile ici, à aider à améliorer notre refuge.



Si on faisait des équipes plus grandes pour les expéditions ravitaillement, on pourrait sans doute aller plus loin, partir peut-être plusieurs jours et atteindre des endroits hors de notre portée actuelle



Je pense qu'il serait bon d'organiser davantage d'événements communautaires. Il y a beaucoup de gens ici dont je ne connais même pas le nom. J'aimerais connaître tout le monde.



Excellentes suggestions, pensons à long terme, essayons de renforcer notre communauté... Une fois les lieux sécurisés, rien ne nous empêche d'agrandir le village, de nous donner plus d'espace pour vivre, cultiver, etc...

Jusque-là, nous nous sommes efforcés de survivre un jour ou une semaine de plus



Nous allons laisser ça derrière nous pour nous concentrer sur ce que nous voulons vraiment : recréer une civilisation.

C'est ce vers quoi nous devons oeuvrer. Et je crois que les premiers pas vers ce projet ont été faits aujourd'hui.







Désolé
Andrea...
Entre

J'étais
juste...



Peu importe,
je comprends,
ne t'excuse
pas

Je t'ai
apporté à
manger



Merci mais...
Je ne mange
pas grand chose
ces derniers
temps

Des
changements?

Aucun

Ca ne veut rien
dire. Il est *en vie*,
il *respire*

Il s'en
remettra, tu
verras Rick. Tu
dois juste rester
positif...



C'est dur...
Je ne peux
m'empêcher de
penser... Quoi
que je fasse...



Je n'arrive
pas à l'imaginer se
réveiller, pouvoir
lui parler. Je n'y
parviens pas.

ANDREA...

Je crois
que Carl
va *mourir*
...









Tu veux quelque chose à boire? Un verre d'eau

Oui merci



J'ai fini



Comment il va? Tout va bien?

Il est stable



Il est toujours dans le coma. Je ne sais pas ce que tu as vu, mais ce n'est pas exceptionnel chez les patients comateux d'avoir de brefs mouvements spontanés

△ Ce n'est ni un bon ni un mauvais signe. Et malheureusement ça ne veut pas dire qu'il se réveille

Tu dois garder à l'esprit qu'une partie importante de sa tête a été endommagée. Comme je te l'ai dit, il n'a pas de trauma majeur au cerveau, il a eu de la chance. Mais ce n'est pas pour autant que...

Ecoute... Il n'est pas encore tiré d'affaire



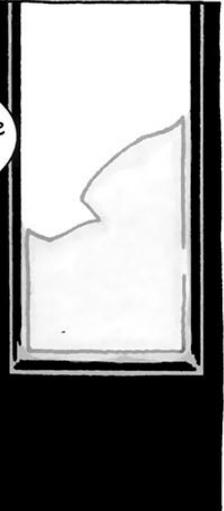
Et si il se réveille, nous ne pouvons pas savoir dans quel état il sera...



Mais tu vas me laisser entrer oui



Bien sûr... Mais qu'est-ce qui s'est passé?



Il fallait que je m'éloigne d'Abraham avant de le tuer.

Il se tape Holly, tu le crois ça?



J'en savais rien... Je suis désolé.

Tu peux rester ici autant que tu veux... Mais... pourquoi ici... avec moi?



Ne rends pas ça plus gênant que ça ne l'est ok?

Tu sais pourquoi.



Heu... Non, je ne sais pas.

Ecoute, la situation est tendue depuis qu'on a appris que tu nous as menti à tous pour qu'on te protège. Mais ça ne change pas grand chose finalement...

Tu es le seul ami que j'ai ici...

D'accord?









Ne le sois pas

Je t'ai aperçue au loin, mais j'ai pas vu ce que tu étais en train de faire...

Je ne voulais pas te déranger ...



C'est pas grave. Il fait trop froid de toute façon, je rentre...



Il me manque aussi... Son aide m'a été très précieuse. C'était un type bien...



Je regrette de ne pas lui avoir parlé davantage vers la fin... Avec tout ce qu'il se passait... Mais tout de même, j'aurais voulu pouvoir lui dire au revoir...



Crois-moi, tu n'aurais pas voulu

C'était... C'est horrible des les voir revenir...



Ouais



Pour moi ça a été pire avec Morgan... J'ai été horrible avec lui, je crois que quelque part j'essayais de me préserver...

En fait, j'avais envie de construire quelque chose avec Morgan. C'était pas juste du sexe... C'était pas seulement de la compagnie...

Je voulais faire ma vie avec lui.



C'est... bizarre



Pas du tout. Je pense que c'est ce qu'on veut tous.



Non, ce que je veux dire c'est qu'avec tout ce qui s'est passé, comment je peux penser ça, que je pourrais être heureuse? C'est comme pour toi et Jessie...

Qu'est-ce qui va pas chez nous?



...

Bon... Il est tard...



On devrait commencer à éparpiller des voitures à partir d'ici. Elles doivent être assez éloignées pour permettre à quelqu'un de fuir rapidement s'il est poursuivi, mais suffisamment proches pour faire un barrage efficace contre les zombies.

En ce qui concerne la tranchée, on la fait devant ou derrière la ligne de voitures?



Pourquoi pas les deux? On a besoin de beaucoup de terre pour renforcer le mur d'enceinte

Ca peut prendre plus longtemps, mais en fin de compte, ça vaudra le coup...



C'est pas le temps qui manque, c'est bien tout l'intérêt... Je veux être toujours ici quand Carl aura la trentaine. Faisons en sorte que ça fonctionne.

Peu importe que ça prenne dix ans, si c'est une bonne idée, on le fait.



C'est bon à savoir. Content de voir que tu commences à penser à plus long terme que...

**BLAM!
BLAM!**



Restez là, je reviens



Très bien Maggie,
garde le bras
bien tendu

BLANK!
BLANK!



J'avais oublié que tu
étais là aujourd'hui
Andrea. On est en
train de faire le point
pour préparer nos
nouvelles défenses.

C'est pas
très prudent de
se balader dehors
avec les balles
qui fument dans
tous les
coins.

Tu en as
encore pour
longtemps?



Tu crois?

Sans rire,
on vient juste
de recharger,
mais on peut
arrêter quand
tu veux.



En fait, il va
peut-être falloir
continuer un
peu...











Mesdames et messieurs, voilà pourquoi Andrea est votre moniteur de tir!

WOW.



Viser et tirer, rien de compliqué

... et vous avez tout intérêt à le faire correctement



Bien, je crois que les coups de feu vont commencer à attirer les foules

▽ Rentrons vite avant que la meute nous tombe dessus et nous barre l'accès à la porte.

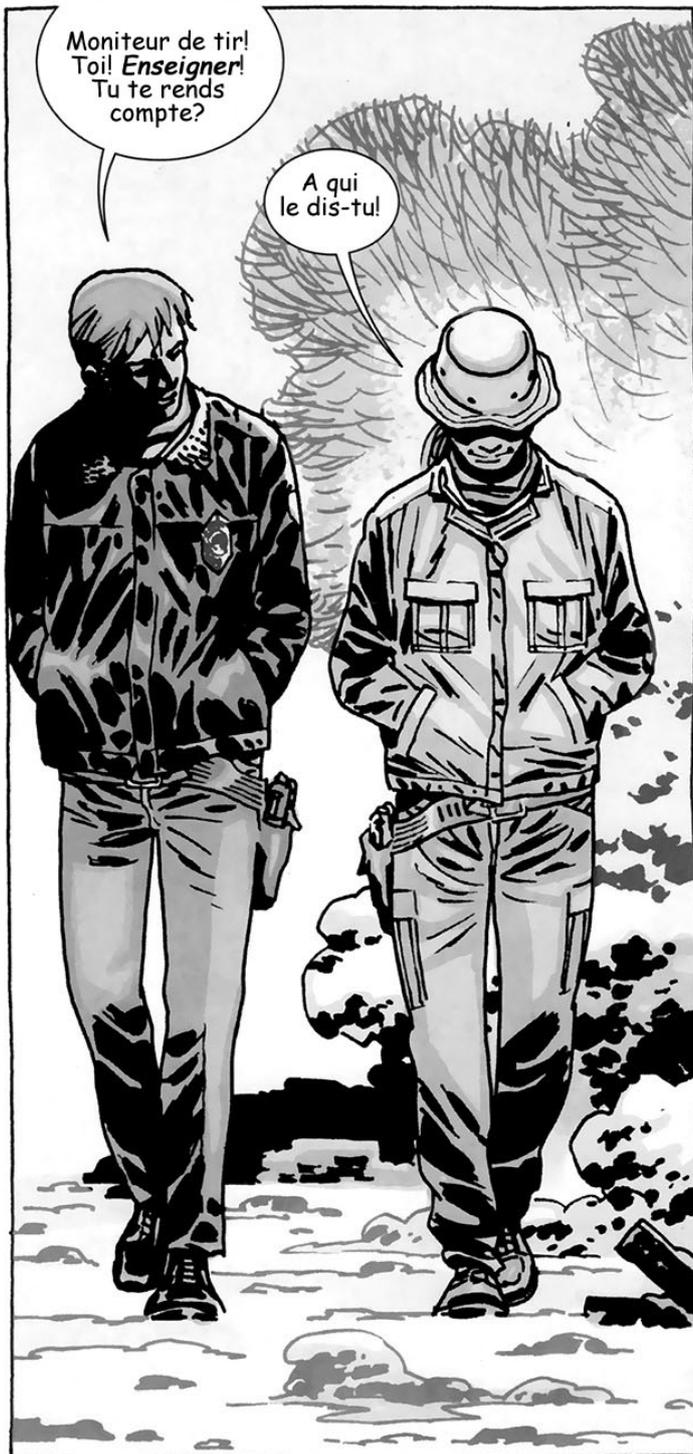


Tout le monde va bien?



Oui, un peu d'action, je pense qu'on ferait mieux de rentrer. On reprendra notre petit tour de reconnaissance demain.





Moniteur de tir!
Toi! Enseigner!
Tu te rends
compte?

A qui
le dis-tu!



Je me
souviens de
la première
fois où j'ai tiré
... Je me suis
sentie si...
étrangère...

Je continue
de me demander
ce que dirait
Shane si il me
voyait maintenant



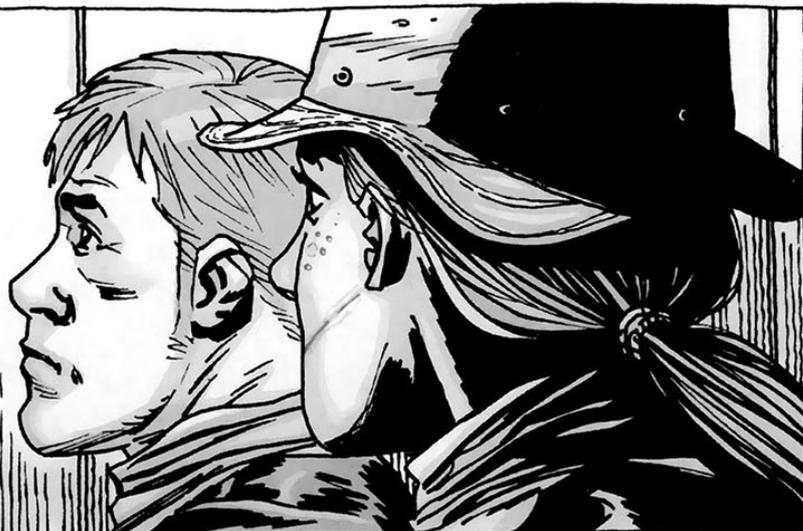
Hum...
Excuse-moi
Rick, je
sais à quel
point...

Je ne
voulais
pas...

Non ça va, t'inquiète. Les
choses ont **horriblement**
mal tourné, mais tu sais,
Shane était mon plus vieil...
mon **meilleur** ami...

Malgré
tout ce qui s'est
passé, ce qu'il a
essayé de me faire,
il me manque...

Mais... le
fait est que...
Je ne pense
vraiment pas
souvent à lui...
Jamais en
fait...





On en arrive à se demander si vivre en groupe est vraiment plus sûr... Pourtant c'est évident que ça l'est...

... j'en arrive à ne plus pouvoir imaginer que mon fils blessé pourrait *survivre*, tellement je ne suis plus habitué à voir le long terme...

La seule chose qui importe est ce qui se passe *maintenant* et...



Désolé, ce que je raconte ne veut plus rien dire...



Non, j'ai compris

Je vois ce que tu veux dire.



Bien

On... On a traversé beaucoup de choses ensemble, et je te remercie d'avoir toujours été là pour moi.



On a pu compter l'un sur l'autre, Rick

Mouais... Pas vraiment

La plupart du temps, je faisais juste ce qui me semblait nécessaire pour la sécurité de Carl et Lori. C'est ce qui a guidé mes décisions.

Je n'avais aucune considération pour le groupe. Je vous aimais bien, mais j'étais prêt à faire ce qu'il fallait pour protéger ma famille.



C'est... compréhensible.



Non, c'est... *inexcusable.*

Les choses que j'ai faites... Je les ai toujours justifiées en disant que c'était pour le bien de ma famille... Mais en fait je négligeais la chose la plus importante dans la survie ici bas

La communauté.



Protéger le groupe protège Carl plus efficacement que je ne l'avais réalisé. Comme cette nouvelle défense qu'on projette d'installer le long du mur d'enceinte... Protéger le mur et le rendre plus solide...

C'est la clé... C'est de *cette manière* que nous allons survivre dans ce monde.



Les choses vont être différentes à présent

Je vais être un homme meilleur



Je n'en doute pas... Mais comment peux-tu en être si sûr? Qu'est-ce qui te fais penser que tout va si bien aller?





Regarde cet endroit Andrea...

Ca va
marcher!





Je l'espère.



Il le faut!

On fera en sorte que ça marche



On remet ça demain matin?

Ouais. A demain.

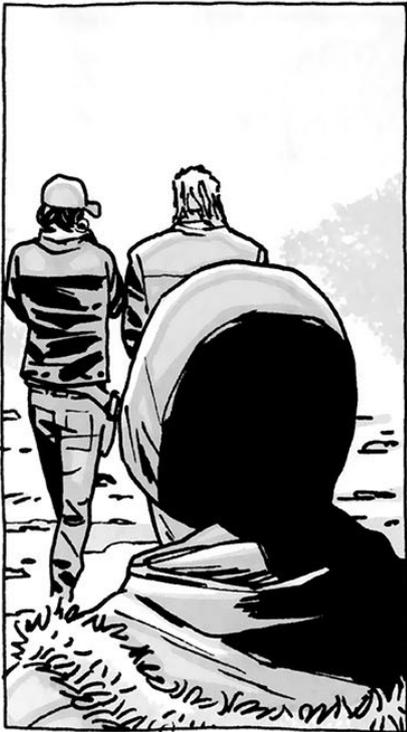


Tu vas voir Carl?

Ouais

Ca t'embête si je viens avec toi?







Son rythme cardiaque est constant, solide même, et ses constantes vitales sont toutes normales.

J'hésite à te dire ça, je ne voudrais pas te faire une fausse joie, mais...

... ça se présente bien...



Ca se présente bien?!

Ca ne veut rien dire du tout pour moi, aide-moi Denise. Quand va-t-il se réveiller?



Le fait est qu'on ne sait toujours pas quels sont les dégâts au cerveau

Je suis chirurgienne, mais pas spécialisée dans le cerveau... Mais il est jeune, les choses sont différentes quand le cerveau est en développement

Je suis optimiste pour le fait qu'il se réveille, mais par contre je ne peux pas faire de prédiction sur le moment



Rick, reste autant que nécessaire.

Je vais faire à souper, ça me ferait plaisir si tu venais manger avec moi...



Ca fait un moment que je t'ai pas vu.

J'étais occupé

Et puis on s'est croisés aujourd'hui.



C'est pas ce que je voulais dire par «se voir» ...



Y'a eu pas mal de mouvement, j'ai pas eu beaucoup de temps à moi

Tu le sais...



Je savais pas que Rosita était partie, pourquoi tu me l'as pas dit?

Olivia m'a dit qu'elle avait emménagé avec Eugene. Tu te sens pas trop seul ici?



Putain tu vois pas dans quel merdier je suis Holly?

J'ai besoin d'un peu de temps, d'accord?



Ouais.

Parfait.

Prends tout le temps que tu veux.



Holly, attends...



C'est Rosita, c'est juste que... Quand j'étais avec elle, tu étais parfaite, indépendante, forte, tu n'avais pas besoin de protection.

D'une certaine manière je t'aimerais. Je mourrais d'envie d'être avec toi... Mais, ce qu'on faisait, c'était mal, je me sens vraiment très coupable de tout ça...

Maintenant, je vois Rosita et je suis triste pour elle. J'aimerais pouvoir lui dire que...



Putain tu te fous de moi ?!

▽ Tu veux qu'elle revienne ?!



Mais putain non, c'est pas du tout ce que je voulais dire

▽ C'est pas de l'amour que je ressens pour elle, c'est... de la pitié. Je lui ai fait du mal, du coup je sens qu'être heureux actuellement ne serait pas correct vis-à-vis d'elle.

S'il-te-plaît...

Entre...













Allo?

Je ne peux pas t'aider.



Lori, pitié... J'ai besoin d'entendre ta voix

Dis-moi....



Que c'était pas ta faute? Tu sais que je ne peux pas te dire ça.

En fait, je ne veux plus jamais te parler.



Quoi?



Regarde ce qui est arrivé à Carl! C'est entièrement ta faute, comme pour ce qui est arrivé à Judy et à moi! Tu sais que c'est vrai...

C'est toi qui aurais dû prendre une balle dans la tête!

LORI?







R.A.S.



OK tout le monde, c'est le signal, on peut y aller



T'es sûr de vouloir venir?

Merci de t'inquiéter, mais ne t'en fais pas, je m'arrêterai avant la crise cardiaque

C'est la fin du monde, autant me rendre utile et perdre un peu de poids par la même occasion.



Glenn?



Ouais?

Reste bien sur tes gardes là dehors, tu sais à quelle vitesse les choses peuvent mal tourner.

OK



Mes hommes vont surveiller la zone et patrouiller pour assurer votre sécurité, mais ça ne vous empêche pas de lever la tête de temps en temps. Ne restez pas trop concentrés sur le pelletage.

Commencez par les zones herbeuses de chaque côté de la route, on veut juste une tranchée d'un petit mètre de profondeur pour le moment - c'est suffisant pour les faire trébucher - et collecter de la terre pour renforcer le mur. On verra plus tard si on décide de creuser sous la route ou pas.

Faites un tas de terre à côté de l'endroit où vous creusez, une équipe s'occupera de la récupérer dans le pick-up.

Allons-y!



Qu'est-ce que tu fous putain?

Ben... je creuse. Pourquoi?

Mais non, je veux dire, tu obéis aux ordres de ces enfoirés? Je pense que tout allait très bien avant qu'ils débarquent.

Quelqu'un les a nommés grands patrons de la communauté?



Douglas l'a fait! Ca te rappelle quelque chose?



Et d'ailleurs, tout n'allait pas *très bien* avant qu'ils ne débarquent, comme tu dis!

Qu'est-ce qui te prend Nicholas putain?

La ferme... Tu sais très bien qu'on est mieux sans cette bande de cinglés. T'as déjà oublié que Rick avait piqué un pistolet pour prendre le pouvoir?

Tu piges pas Heath? On leur a donné les clés...



Mémoire sélective? Si Rick a fait ça, c'était pour protéger son groupe. Et si il ne l'avait pas fait, on se serait fait débordé par le groupe de mercenaires qui nous a attaqués juste après.

Cette «bande de cinglés» nous a sauvé la vie à tous!



Tu ne peux pas le savoir

On aurait pu s'en tirer

Non! On s'en serait pas sortis sans pertes! On n'avait jamais pensé à poster quelqu'un dans le clocher, et de toute façon on avait personne qui puisse faire office de sniper, comme Andrea

On était une bande de gringalets naïfs pris au piège... On attendait bêtement de se faire tuer à l'intérieur de ces murs. On n'avait aucune idée du danger qui nous entourait.

C'est pour ça que Douglas a passé le flambeau à Rick. Et c'est pour ça qu'on essaie de rendre cet endroit plus sûr, chose qu'on n'aurait jamais pensé à faire.

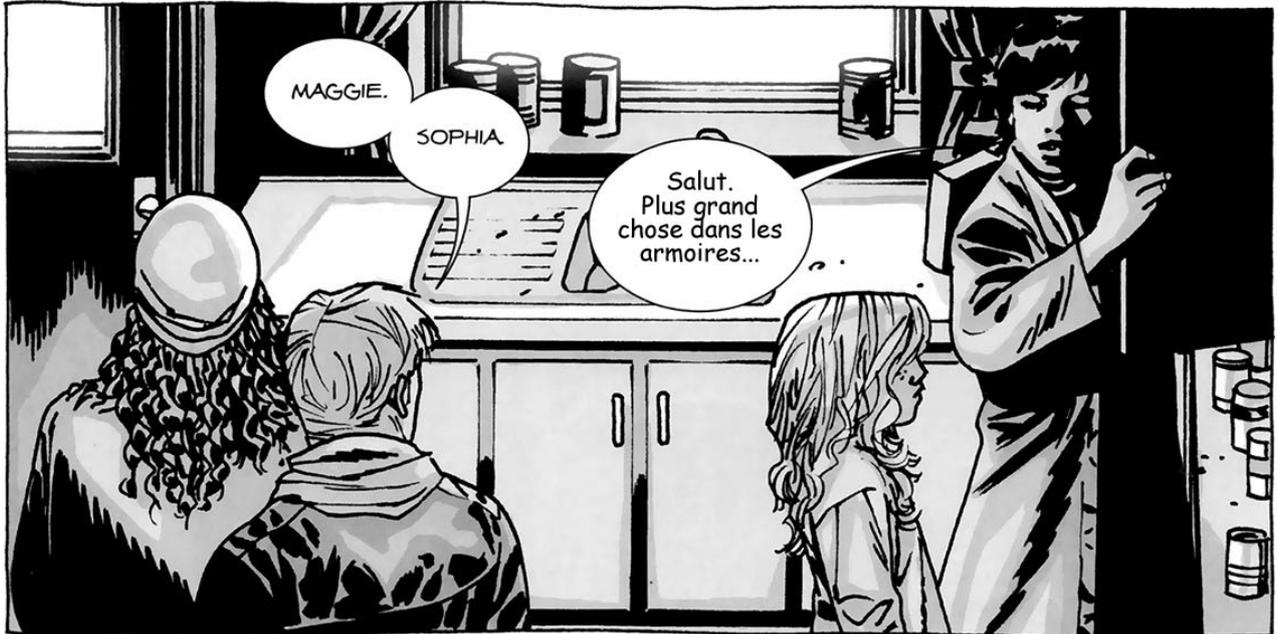


Tout va bien?



Ouais.

Tout va très bien.



Merci pour l'info Olivia

Je vais organiser ça... Je verrai qui on peut envoyer dehors demain.



Rick, attends.



Qu'est-ce qui se passe?



Rien, tout va bien... Ecoute...



S'il-te-plâit, n'envoie pas Glenn dehors pour le ravitaillement... Il a déjà pris pas mal de risques comme ça non?

Tu as raison. En plus on a des gens comme Heath qui connaissent mieux la région.



Je m'assurerai qu'il n'y aille pas





T'es allée le voir?

Toujours endormi, rien de nouveau

Désolée



J'ai le sentiment que je devrais être dans le clocher, à surveiller les autres...

Abraham et son équipe s'occupent de la sécurité, il n'y a aucune inquiétude à avoir



Ca t'arrive de ressentir ça? Une inquiétude écrasante, mais complètement irrationnelle...

Je me sens coupable de ne pas être dehors...



On ne peut pas être partout à la fois. C'est une leçon difficile à apprendre...

Mais... Oui, je ressens ça sans arrêt...



Andrea, va chercher...

Rick, viens vite!





Où est
Maman?







Tout va bien.



Tout ça doit te paraître très confus... Ne t'en fais pas, je vais tout t'expliquer







Qu'est-ce que tu veux dire?

Il semble qu'une grande partie de sa mémoire récente ait... disparu...



Comment je suis sensé...



Comment je peux lui dire que sa mère est morte?



Ouais.



Je ne pourrais même pas exprimer à quel point je suis heureux qu'il soit en vie...

Mais à peine revenu, je vais déjà devoir lui briser le coeur...

Comme si on avait besoin de ça...





Qu'est-ce que tu veux?



Je veux juste parler. Je sais qu'il est tard.

Je peux revenir demain si tu veux.



Je n'ai rien à te dire.



Pourquoi?!

A cause d'un seul commentaire? Quelque chose que j'ai dit dans l'agitation du moment, quand nos vies étaient en jeu?

Tu me rejettes parce que j'ai pensé à nos vies avant celles des autres? Tu me juges *pour ça*?!



...

Je peux pas croire que tu me jettes pour ça...



Spencer... Ecoute.

Je comprends que notre relation, même si elle a été très brève, a beaucoup compté pour toi.

Mais c'est **terminé**.

Comment j'ai pu me tromper à ce point-là sur toi? Je pensais qu'on construisait quelque chose tous les deux.

Je pensais que c'était spécial entre nous.



Effectivement tu t'es trompé, d'accord? **Point final.**

Tu étais gentil avec moi, j'ai apprécié ça, mais au final, on n'est pas compatibles.



Pourquoi? Pourquoi tu dis ça?

Peut-être que tu ne m'as pas donné assez de temps pour te montrer qu'on est compatibles.



Laisse-moi être le plus clair possible : casse-toi de mon putain de porche.

Dégage.











Putain de merde, je viens d'entendre la nouvelle, le petit s'est réveillé?

Ouais... Mais il s'est endormi. Et moi je vais pas tadrer non-plus, j'ai pas dormi de la nuit.



Ben ouais, du coup va te reposer un peu

Je peux pas. Andrea m'a averti hier qu'on allait manquer de provisions. Il faut qu'on envoie un groupe dehors pour le ravitaillement.



Tu peux rassembler un petit groupe? Je pense que c'est important qu'on fasse ça aujourd'hui.



On ne va pas tomber à court de nourriture aujourd'hui de toute façon. On ira faire une expédition demain. Ou bien on peut envoyer Glenn et Heath, pas besoin que tu sois éveillé pour ça.



Non, pas Glenn.

Et je veux y aller moi-même.

Pourquoi pas Glenn? Et pourquoi toi?



Parce que Maggie m'a demandé de ne pas l'envoyer. Il l'a toujours fait, c'est plus ou moins son domaine.

Elle pense que c'est injuste et elle a raison



Je veux y aller parce que je veux fouiller en profondeur la zone qui nous entoure. Il y a des magasins et des résidences un peu partout. Je veux rester proche du village et m'assurer que nous avons bien épuisé toutes les ressources à proximité.

On aura pas besoin de véhicule. On passera juste la journée à fouiller quelques pâtés de maisons alentour du village.

Je veux faire les choses différemment. Pas en petits groupes mobiles comme avant, mais en un grand groupe organisé et sécurisé, qui pourrait parcourir la région en se protégeant les uns les autres.



Ca doit être fait aujourd'hui, au cas où on ne trouve rien. Je ne veux pas me retrouver dans l'urgence. Je veux savoir rapidement si on doit continuer nos recherches plus loin du camp.

Et j'y vais parce que Carl est endormi et que moi je ne trouve pas le sommeil... Et il n'est pas... Il a *oublié* des choses, Abraham, beaucoup de choses... Et je ne peux pas y faire face pour le moment.

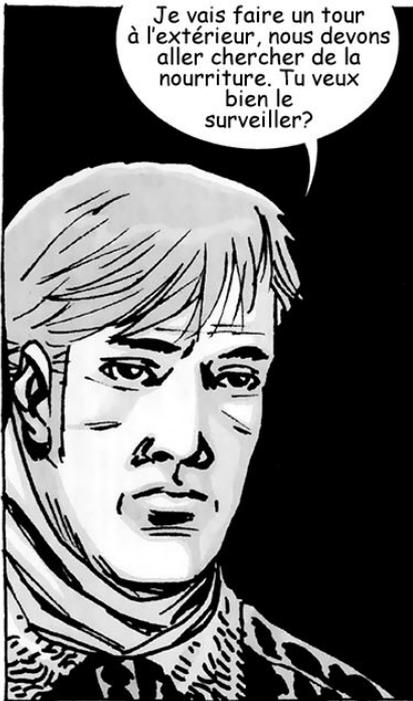
J'ai besoin de me distraire.



Okay.

Compris.









Prêts?

Ouais.
Allons plumer
le voisinage.



Chouette.

Je
t'aime.



Tu veux juste fouiller
les rues aux alentours?
Je suis presque sûr
qu'il n'y a plus rien
à prendre...

Il y a un bon
moment qu'
Aaron et moi
avons tout
ramassé...



Notre objectif sera
double. Je veux trouver
de la nourriture, mais
je voudrais aussi qu'on
passe un peu de temps
à explorer la région.

Si on ne trouve
pas de nourriture
aujourd'hui, on
étendra nos
recherches
demain.

Je voudrais
avoir une idée
plus claire de ce
qui nous entoure,
et savoir s'il y a
quoi que ce soit que
nous pourrions
utiliser.



Allons-y
tant qu'il
fait jour.





Je m'en occupe.



On n'en a pas vu beaucoup ces derniers jours hein?

Il a fait assez froid. La plupart de ces saloperies sont probablement congelées

On en a vu souvent l'hiver dernier



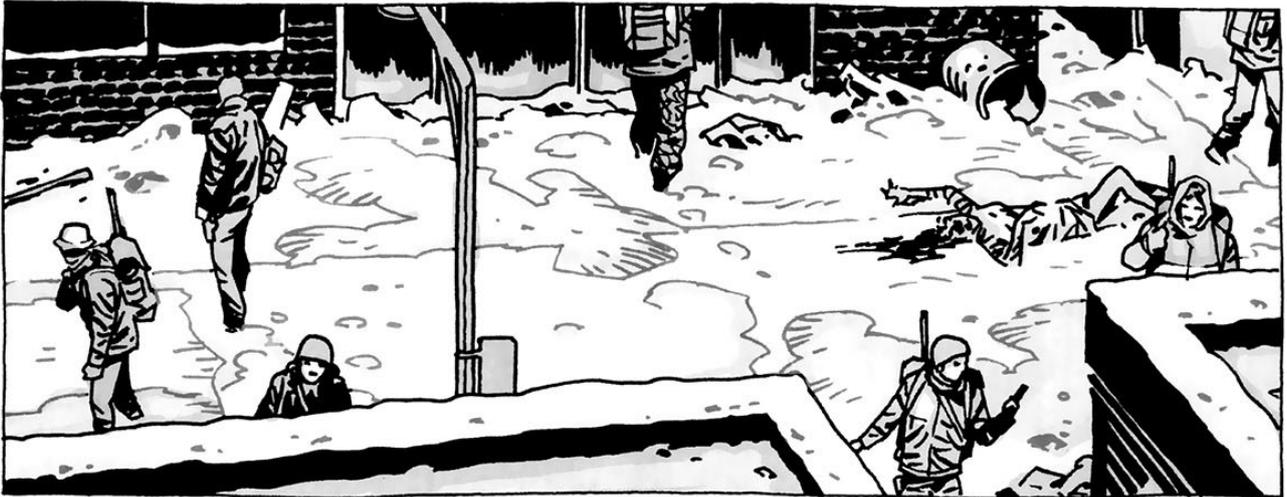
Allons fouiller ces magasins... Souvenez-vous : fournitures générales, nourriture, ce genre de choses.

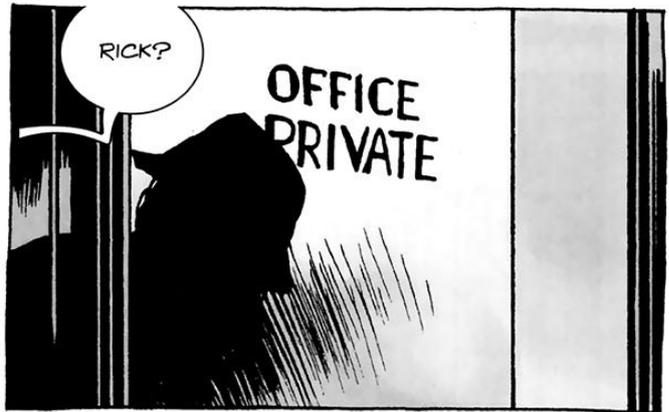
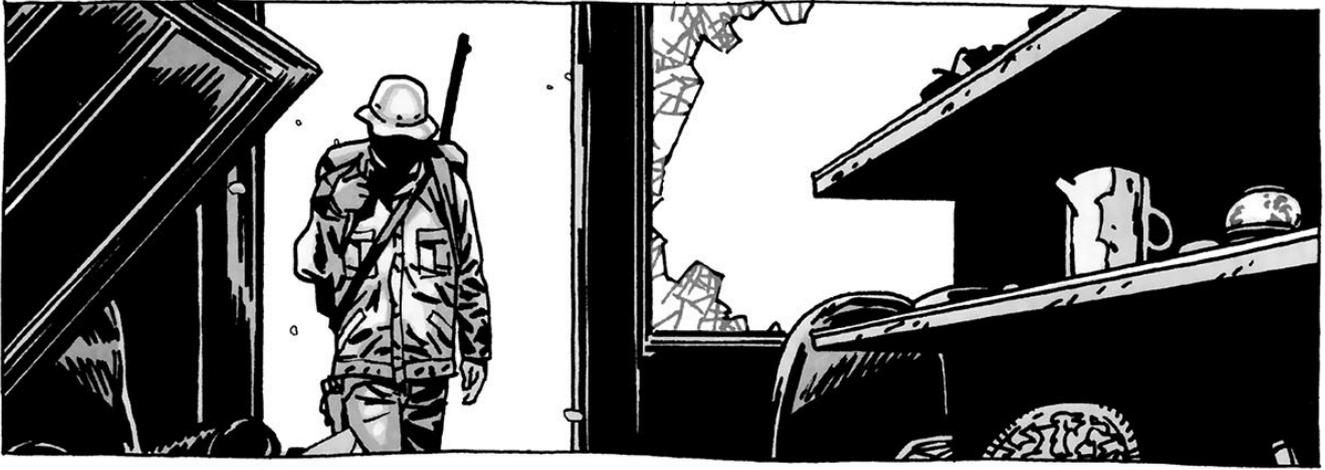
Restez à portée de voix les uns des autres et soyez vigilants.



Ouais, gardez les oreilles bien ouvertes

Ces enfoirés sont plus lents, mais toujours aussi dangereux







Alors,
qu'est-ce que
tu proposes,
Nicholas?



Je dis simplement
que si on veut tenter
quelque chose, il faut
le faire vite, avant
qu'il ait mis *tout le
monde* dans sa
poche.



Si on
laisse cette
bande de cinglés
diriger plus
longtemps, ils
vont *tous nous
faire tuer.*



Pour être honnête, je
peux pas dire que je
sois totalement
d'accord avec toi.

Ne te
méprends pas, je suis
avec toi... Rick ne devrait
pas être à la tête du
groupe... C'est *bizarre*
qu'il soit soudain aux
commandes.

Mais je
ne pense pas
qu'il va tous
nous faire
tuer.



Quoi?! Tu te
fous de moi?

Tout le
monde est dehors
en train de ratisser
des maisons qu'on a
fouillées il y a des
lustres!

Ou bien
occupés à creuser
une *tranchée* à
l'extérieur du mur,
exposés au moindre
danger! Tu appelles
ça de la
sécurité!?



Vous avez vu ce taré
en action. Qu'est-ce
que vous croyez qu'il
ferait si on *refusait*
d'exécuter ses
ordres à la con?

Vous croyez
qu'il serait
compréhensif et
qu'il nous filerait
autre chose
à faire?

Ou vous
pensez qu'on
aurait plutôt
affaire au
canon de son
flingue?



On n'a pas
beaucoup
d'options.

On bute
Rick avant
qu'il *nous*
bute.



Merde.
Hum...

J'étais
pas là, j'ai
rien..



C'était pas
sensé se
passer comme
ça...



RICK?

Ca va?



Ouais, c'est rien.

Juste un peu... Ben, je suis clairement contrarié...

Désolé.



Après tout ce que tu as fait pour moi, tu n'as pas à t'excuser pour quoi que ce soit.



Tout le monde attend de moi que je sois le meneur... Je suis sensé être le plus solide.

Je déteste que quelqu'un me voie dans cet état.



Après tout ce temps et ce qu'on a vécu, je comprends

D'accord?

Je peux faire quelque chose?



Non, tout va bien.

Mon père m'a toujours servi le couplet «les hommes ne pleurent pas». J'ai essayé de m'y tenir, mais ça n'a pas vraiment marché...

J'ai l'impression d'avoir été à fleur de peau toute ma vie... Encore plus maintenant, avec tout ce qui se passe...

Les bagarres dans les cours de récré se terminaient toujours mal. L'adrénaline me faisait monter les larmes au yeux... Difficile d'y voir clair pour éviter les coups...

En vieillissant j'ai eu un meilleur contrôle, mais maintenant...

Il y a un tas de personnes à pleurer ces temps-ci...

Ouais.



Mais cette histoire de leader, c'est assez vrai finalement... et j'ai beau t'apprécier - et même t'aimer - beaucoup, je ne voudrais vraiment pas sortir d'ici en pensant que tu es un désastre émotionnel qui peut fondre en larmes à n'importe quel moment...

Et si tu me racontais ce qu'il se passe réellement?



Je ne peux même pas imaginer ce que tu es en train de traverser... C'est ton fils, je comprends à quel point ça a dû être douloureux... Mais sa mémoire va lui revenir.

Il est vivant et...

Ce n'est pas ça...





Il se souvient de certaines choses, et d'autres pas. J'ai dû lui remémorer certains événements...

Il sait que sa mère est morte, et elle ne lui manque pas. Il est passé à autre chose...

C'est comme s'il s'était trop endurci pour être triste... Et... mon Dieu...



Je commence à le haïr pour ça...



Rick, c'est...

C'est juste un enfant...



Je sais...



Non, il... il fait *semblant*. Il le fait pour toi, parce qu'il te voit être toujours si fort.

Il cherche ton approbation il veut que tu sois *fier* de lui...



Non, c'est ce que je croyais. Et j'aimerais encore pouvoir le croire.

Mais je ne peux pas...

Après tout ce qu'il a vu... Après tout ce qu'il a fait... Mon fils... mon Dieu, il a tellement changé.



Ce n'est pas de sa faute, c'est ce que je me répète sans arrêt. Il doit... s'adapter... C'est la seule chose à faire pour survivre.

Quand on est arrivés ici, j'ai pensé qu'être à l'abri, derrière le mur... en sécurité... le ramènerait à ce qu'il était.

J'espérais... Je sais pas...



J'espérais que tout serait effacé, je suppose. Le chagrin qu'il a eu, les horreurs qu'il a vues...

J'espérais voir à nouveau cette étincelle dans ses yeux... Cet... espoir...



Au lieu de ça, les choses ont encore empiré.

Jusqu'à maintenant... Maintenant je sens qu'on pourrait enfin avoir une chance de s'en sortir. On est tellement proches de retrouver les choses telles qu'elles étaient avant que tout ça commence. Mais Carl... Il est trop loin.



ANDREA...

Quel bien y a-t-il à le garder en vie... si j'ai perdu mon petit garçon dans le processus?

Les gars,
écoutez, ne
faisons rien
de *stupide*,
d'accord?

On est tous dans le même
bateau, ce n'est pas parce que
notre groupe est arrivé en
dernier que vous devez nous
considérer comme des
ennemis.

Ne faites
pas ça...



Putain, tu ne
sais même
pas de quoi
tu parles!



Combien d'entre
nous se sont fait
tuer à cause
de vous?!

On tombe
comme des
mouches... Et
les choses
ne font
qu'*empirer*!

Tu crois
qu'on ne va
pas *réagir*?

Nicholas,
s'il-te-plâit...



... on n'a
pas besoin
d'en arriver
là.











On devrait retourner rejoindre les autres.

Soyons discrets, on a eu de la chance jusque là.

Ouais.

Trouvé quelque chose?

Pas de quoi faire un banquet. Un peu de maïs en conserve, un sachet de chips que je serai sans doute le seul à oser goûter...

Je te l'ai dit, cette zone a été bien nettoyée.



Je sais Aaron, mais c'est tout de même intéressant d'avoir exploré ces rues.

Je commence à penser que la tranchée et le mur d'enceinte pourraient n'être que notre dernière ligne de défense. Certaines de ces rues sont si étroites qu'elle pourraient être bloquées avec seulement quelques voitures.



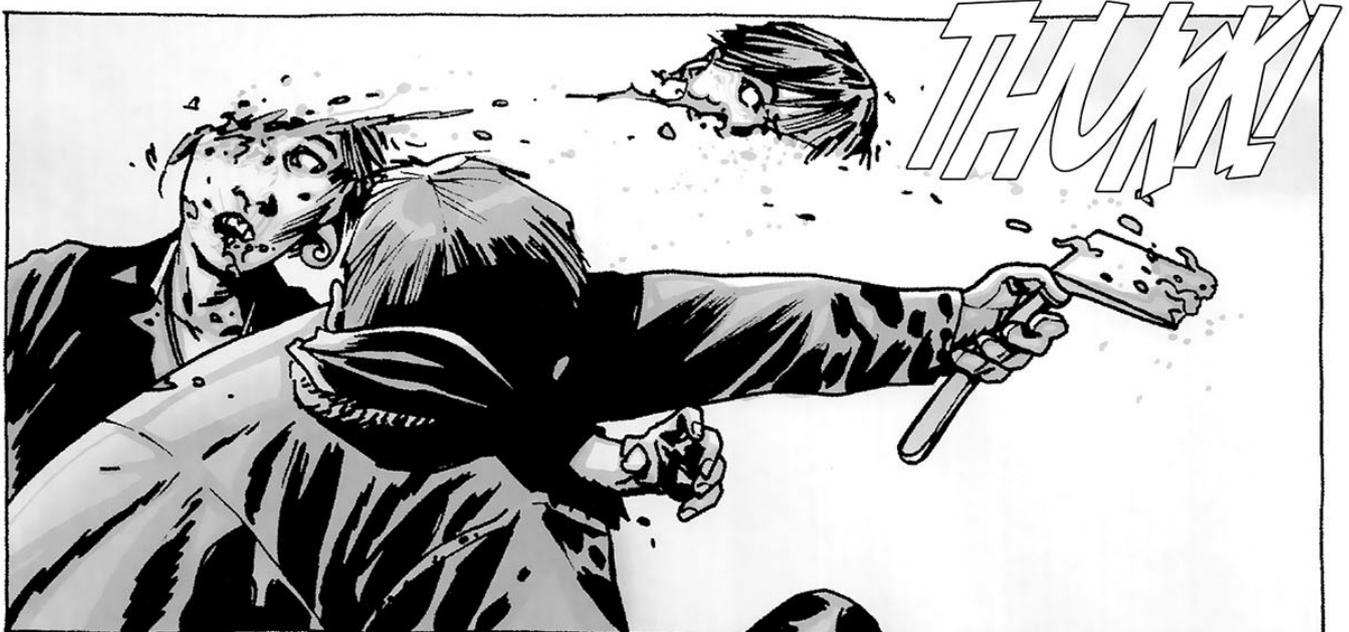
Je me demande pourquoi vous n'y avez pas pensé avant.

Eric et moi étions les seuls à passer pas mal de temps à l'extérieur. Si l'idée nous était venue, je pense que Douglas ou Tobin auraient pensé que c'était trop dangereux de faire autant de bruit aux alentours du camp.



On a été tranquilles en tous cas

Tant qu'on reste silencieux, cette zone semble sûre





Ah te voilà, je me demandais où tu étais passé.

J'étais dans la bijouterie. Mais j'y ai rien trouvé.

Plus de chance de votre côté?

J'ai visité quelques appartements, tué un maccabée... Rien trouvé.

J'ai trouvé plein de vêtements, ça pourrait nous être utile. Mais il y en a trop pour les transporter, faudra renvoyer une équipe avec le pickup.

On fera ça. Bon, il semble qu'on ait confirmé que la zone a bien été nettoyée. On va devoir étendre nos recherches.

Autant rentrer pour l'instant.







Tu te crois en sécurité là-dedans?!

Nicholas, putain, tu vas aller jusqu'où?



Je donne l'impulsion. Une fois qu'on aura commencé à se rebeller, tous les autres nous rejoindront. On est plus nombreux qu'eux.

On peut plus faire marche arrière, Glenn sait ce qu'on était en train de préparer.

Ouais mais... Je pensais pas que ça allait tourner comme ça.



Qu'est-ce que c'est que ce bordel?!



Pas tes oignons, enfoiré de traître.



Putain, Nicholas, t'as perdu les pédales?



Perdu les... ?!

Je suis le seul à avoir les idées claires ici!!



Je suis le seul à m'être rendu compte qu'on a été pris en otage par une bande de cinglés?

On était en sécurité. On était heureux. Et maintenant, Rick nous fait aller dehors, creuser des trous et fouiller des zones qu'on a déjà exploré.

Ca vous parait pas bizarre? Je crois qu'il veut cet endroit pour lui seul. Je crois qu'il veut nous éliminer un par un.

Personne ne lui a demandé de diriger. Il est arrivé ici, et il a pris le pouvoir!

Je suis quand même pas le seul à avoir remarqué ça!

Maintenant ce petit enculé va aller dire à Rick qu'on en a après lui. On doit le choper avant que Rick ne revienne.

Pas comme ça...









Et
moi?

As-tu la
moindre idée
de la personne
à qui tu
t'adresses?





On fait quoi
maintenant?



C'est quoi déjà le dicton?
Ah oui... « Unis nous sommes
debout, désunis nous sommes à
genoux ». C'était écrit sur les
billets d'un dollar, bordel
de merde!

Evidemment,
ça fait un moment
que j'en ai pas
vu un...

Est-il nécessaire que
je rajoute autre chose?
Ou bien on peut s'en
tenir à ça? Parce que je
suis fatigué et j'ai
autre chose à
foutre.



Tu ne
vas pas...

... nous
tuer?



Tu crois
qu'on veut
vous tuer?



T'es plus
con que ce
que je
croyais.

Vous n'avez *pas idée* de la chance que vous avez d'être ici. Vous n'avez pas traversé ce qu'on a enduré, ou vu ce qu'on a vu.

Cet endroit est un *paradis* en comparaison.

Ce qu'on a eu de mieux avant d'arriver ici, c'était une prison froide et sinistre... Mais ce que vous avez de plus précieux ici, je ne l'avais pas réalisé jusque très récemment...

... ce sont les *habitants*.

Donc non, on ne veut pas vous tuer, Nicholas. Tu es père de famille, et un type bien, je crois qu'on peut mettre cette histoire derrière nous une bonne fois pour toutes.

On a *besoin* de vous.

Et plus important encore, *vous* avez besoin de *nous*.

... en travaillant *ensemble*.

C'est comme ça qu'on survit, et c'est comme ça qu'on va pouvoir vivre ici à long terme...











Qu'est-ce qui se passe?

J'ai entendu crier.



C'était rien. Quelques personnes ont fait des problèmes, mais tout est sous contrôle.



Tu as dû tuer quelqu'un?

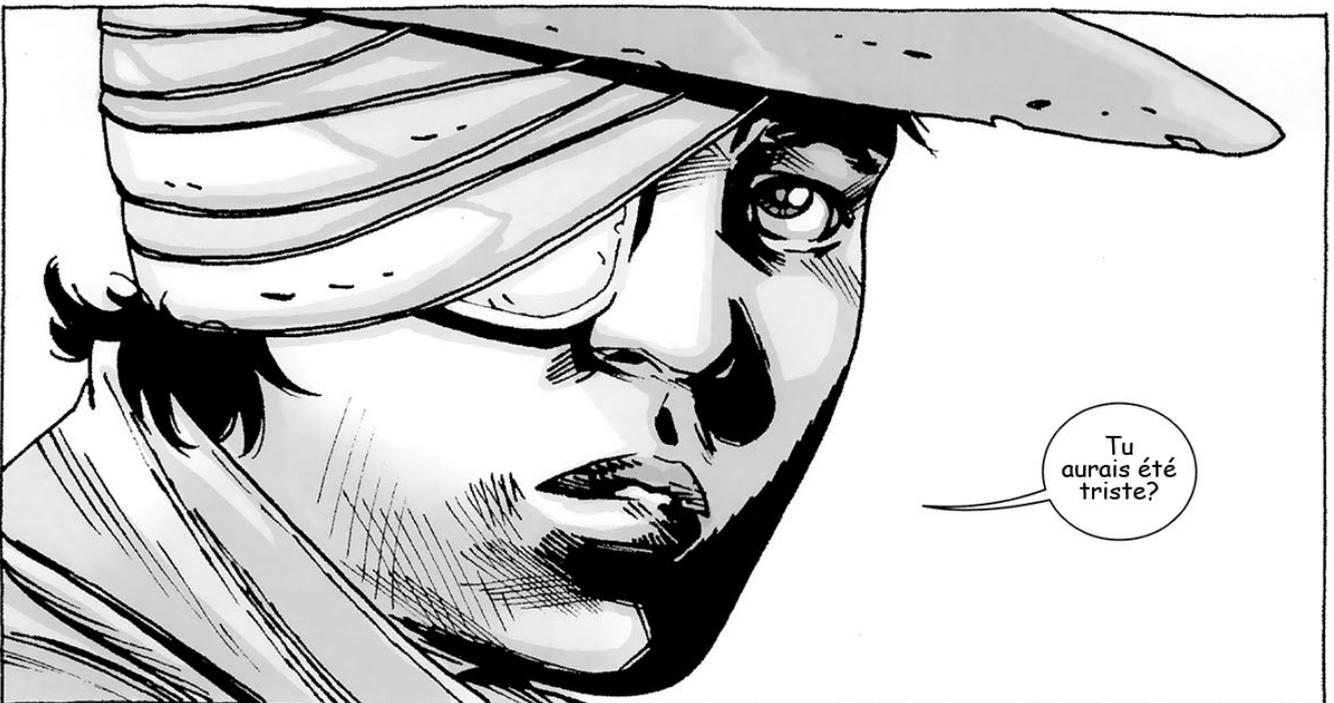


Non.

Le docteur dit que tu peux rentrer à la maison si tu veux.

Tu en penses quoi?







CARL...

Pourquoi tu me demandes ça?



Parce que tu es si solide...

... enfin ... je sais que tu m'aimes Papa... mais... tu ne serais pas triste ...

... hein?



Carl, si quelque chose devait t'arriver, si je te perdais, je serais dévasté, et ça n'a rien avoir avec le fait que je sois solide ou pas.

C'est vrai?

Bien sûr! Ce n'est pas comme ça que ça marche, et...



Mais je croyais que tu ne pouvais pas être triste. Je m'en souviens qu'après la mort de Maman, je ne pouvais pas être triste.

Je commence à me rappeler certaines choses.

Je suis solide moi aussi, non?



Oui mais... Etre triste ce n'est pas une faiblesse. C'est un état de fait, ce n'est pas quelque chose qu'on peut contrôler.

Ta maman te manque Carl. C'est très triste qu'elle ne soit plus là... Et même si tu ne veux pas le montrer, tu ne peux pas l'ignorer, c'est comme ça.



Ouais.



J'ai besoin que tu fasses quelque chose pour moi Carl. Je veux que tu lâches prise.

Quoi?



Je voudrais que tu arrêtes d'être aussi solide, que tu t'autorises à avoir peur, à ressentir, à être heureux... J'ai besoin que tu penses que les choses peuvent revenir à ce qu'elles étaient... avant tout ça...



Je ne comprends pas.



Laisse-moi être fort pour toi. Je suis ton père. Je veux juste que tu sois toi-même. Je veux que...

Peu importe.



Viens là.



J'ai une femme et un enfant...

Carl, rentre.



Je les ai vus, et je t'en suis tellement reconnaissant - d'avoir pu les revoir quand je suis rentré chez moi.

Et ça m'a fait... Je suis passé si près de ne plus jamais les revoir... J'ai réalisé à quel point tout ça était égoïste de ma part.



Continue.

Je ne veux pas creuser la tranchée. Avant tout ça, j'étais un raté. Le seul boulot qu'on m'a confié, c'était de déblayer la merde avec une pelle.



Et puis, tout se qui s'est passé... C'était censé être une opportunité de reprendre à zéro, de prendre un nouveau départ... Et j'ai eu le sentiment que tu essayais de m'en empêcher.

Mais ça venait de moi, depuis toujours...

O.K.

Et maintenant?



Y a pas de marche à suivre... Je crois... C'est ce que je suis venu te dire.

Merde, je parle comme un idiot.

Ce que je veux dire c'est que c'est facile de devenir irrationnel... Même si pour toi c'est pas le cas...



C'est difficile, tu le sais. Mais même ici, dans le village, c'est pas facile... de vivre.

Je dois m'occuper de ma femme et de mon fils, essayer de les rendre heureux... Mon dieu, mon fils n'a même pas idée de ce qui se passe dehors. Quand les rôdeurs ont fait tomber le mur, c'est le premier danger qu'il ait connu.



Là où je veux en venir, c'est que j'ai perdu les pédales. Je ne te voyais pas pour ce que tu es, j'étais effrayé, désespéré.

Tu aurais pu me buter. Tu avais toutes les raisons de le faire. Je le sais maintenant...

Mais tu ne l'as pas fait... Merci...

Et je comprends que tu veuilles garder un oeil sur moi, c'est normal. Mais je voulais te rassurer.



Je ne suis pas cinglé... Je suis pas dangereux. Je me suis laissé emporter...

Mais ce que tu as dit... Ça m'a fait revenir à moi, être à nouveau optimiste, comme si les choses pouvaient vraiment s'arranger...

Je suis impulsif, c'est vrai... Mais... J'étais paumé.

Je... Ecoute, en tant que père de famille, je te comprends.

Merci.



Bon, je te laisse avec ton fils.

Très bien, bonne nuit alors.



C'était quoi ça?



Bon Dieu...



Quoi?



Je ne sais même pas par où commencer.

Tout ça en *une seule* journée!



Alors, on commence à manquer de bouffe?

Ouais.



Et les gens d'ici commencent à perdre la boule?

On dirait bien.



Et on se casse le cul pour sécuriser et protéger cette poudrière qui pourrait partir en vrille n'importe quand?

On peut dire ça.



Il me semble...



... qu'à un moment donné, il faut savoir prendre des décisions. Certaines personnes doivent rester, et d'autres doivent partir.

Tu ne crois pas?



Tu crois ça?

J'aime bien Rick, vraiment. Mais je pense que tu serais un bien meilleur décideur que lui.



Bonne nuit
Sophia, à
demain.

Pourquoi
faire semblant?
Elle ne dormira
jamais après
tout ça...



Chuuut!
Forcément,
si elle t'a
entendu
dire ça!

Désolé.

C'est juste... Je sais
déjà que je fermerai
pas l'œil... Cet
 enfoiré m'a braqué
son flingue et
m'a cogné...



Maintenant
il est là dehors,
comme si de rien
n'était... Je sais
que Rick le fait
surveiller - je crois
que Michonne fait
toujours des rondes
de nuit... Mais
quand même...



Qu'est-ce
qui va pas?



Je peux
plus le
supporter...

J'en
peux
plus...

Je veux me sentir en *sécurité*!
Pourquoi j'y arrive pas?

Quand tu étais dehors, à l'extérieur du mur quand cette horde de zombies vous sont tombés dessus, j'ai bien failli devenir folle...

J'ai demandé à Rick de ne pas t'emmener... de te laisser ici... Pour que tu sois en *sécurité*...



Maggie...



Non, je croyais qu'on était en *sécurité* ici, derrière ces murs, dans cette maison...

Mais c'est pas le cas!



Je...

On a vécu si longtemps dehors, exposés au moindre risque...



Je ne peux pas retourner à cette vie...

... vivre comme ça.





CARL?

En train de lire. Je crois qu'aucun de nous deux ne dormira beaucoup cette nuit.

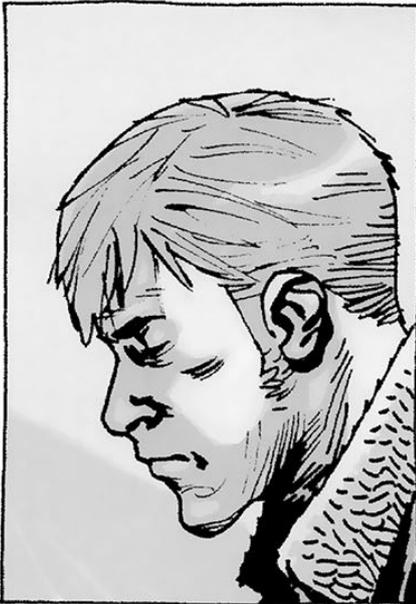


Il va s'en remettre hein?



Oui je crois que ça ira.

Enfin, ça ira aussi bien que ça va pour chacun de nous...



Andrea, j'ai besoin que ça sorte... Je... Je voulais le tuer.



Ce mec, tout à l'heure... Nicholas...



Il pointait son flingue sur Glenn, c'est normal...

J'étais là, j'ai vu ce qu'il essayait de faire.



Non, tu ne comprends pas. Je *voulais* le tuer. Pendant que je lui parlais, je pensais à quel point il serait plus simple de l'abattre..

Je voulais le tuer parce que je le trouvais pathétique, comme s'il n'avait aucune valeur.

Je l'ai fait tellement souvent... C'est quelque chose qui me vient naturellement à l'esprit quand quelqu'un entre en conflit avec moi - le tuer.

C'est tordu... Je veux dire... C'est terrifiant... Non?

Et moi qui essaie d'apprendre à Carl à s'ouvrir aux sentiments, vivre sa vie... être un enfant.

Comment je peux attendre ça de lui alors que j'ai du mal à regarder un mec dans les yeux sans avoir envie de lui faire sauter la tête.

C'est pas vrai, tu le sais...

Non, écoute... J'ai essayé de changer les choses, la façon dont les gens pensent, agissent... J'ai essayé de nous faire travailler ensemble, pour construire un endroit plus sûr...

... pour nous construire une meilleure vie à tous...

Ouais?

C'est une vie que je crois ne plus être capable de vivre... Je ne cadre plus dans un monde sans danger.

Conneries.

Non, regarde-moi... Regarde-moi dans les yeux...

...tu ne vois pas?

Il n'y a plus rien en moi, plus maintenant. C'est comme si j'étais mort il y a bien longtemps...





Tu sais quoi?
La mort n'affecte
plus les gens de la
même manière de
nos jours...

Tu ne
crois pas
qu'il est grand
temps que tu
reviennes à
la vie?

